



HUGOYE

JOURNAL OF SYRIAC STUDIES

A Publication of Beth Mardutho: The Syriac Institute



Volume 18 2015



HUGOYE

JOURNAL OF SYRIAC STUDIES

A Publication of Beth Mardutho: The Syriac Institute

GENERAL EDITOR

George Anton Kiraz, *Beth Mardutho: The Syriac Institute / Gorgias Press*

EDITORIAL COMMITTEE

Adam Becker, *New York University*

Sebastian P. Brock, *University of Oxford*

Aaron Michael Butts, *Yale University*

Jeff W. Childers, *Abilene Christian University*

Muriel Debie, *CNRS Paris*

Sidney Griffith, *The Catholic University of America*

Amir Harrak, *University of Toronto*

Susan Harvey, *Brown University*

Mor Gregorios Y. Ibrahim, *Mardin-Edessa Publishing House*

Andreas Juckel, *University of Münster*

Hubert Kaufhold, *Oriens Christianus*

Robert Kitchen, *Knox-Metropolitan United Church*

Kathleen McVey, *Princeton Theological Seminary*

Heleen Murre-van den Berg, *Leiden University*

Wido T Van Peursen, *The Peshitta Institute of Leiden University*

Lucas Van Rompay, *Duke University*

Alison Salvesen, *University of Oxford*

Hidemi Takahashi, *University of Tokyo*

Jack Tannous, *Princeton University*

BOOK REVIEW EDITOR

Ute Possekel, *Gordon College*

CONFERENCE REPORT EDITOR

Jeanne-Nicole Saint-Laurent, *Marquette University*

ASSISTANT EDITOR

J. Edward Walters, *Princeton Theological Seminary*

HUGOYE: JOURNAL OF SYRIAC STUDIES (ISSN 1937-318X)

Hugoye: Journal of Syriac Studies is a publication of BETH MARDUTHO: THE SYRIAC INSTITUTE. Copyright © 2015 by GORGIAS PRESS and BETH MARDUTHO: THE SYRIAC INSTITUTE.

The Syriac word *hugoye*, plural of *hugoyo*, derives from the root *hg'* ‘to think, meditate, study’; hence, *hugoyo* ‘study, meditation’. Recently, *hugoye* has been used for ‘academic studies’; hence, *hugoye suryoye* ‘Syriac Studies’.

SUBSCRIPTIONS

Subscription requests should be addressed to Gorgias Press, 954 River Road, Piscataway, NJ 08854, USA. Subscriptions may be made online at <http://www.gorgiaspress.com>. Back issues are available.

NOTE FOR CONTRIBUTORS

Submission guidelines and instructions are found on the *Hugoye* web site at <http://www.bethmardutho.org>.

NOTE TO PUBLISHERS

Copies for review should be sent *directly* to the Book Review Editor at the following address: Ute Possekel, *Hugoye* Book Review Editor, Gordon College, Department of History, 255 Grapevine Road, Wenham, MA 01984.

ADVERTISEMENTS

Rates: \$250 full page; includes a listing in all e-mail announcements for one year. To place ads, write to the subscription address above.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of the American National Standard for Information Sciences—Permanence of Paper for Printed Library Materials.

Volume 18 2015

Number 1



HUGOYE

JOURNAL OF SYRIAC STUDIES

A Publication of Beth Mardutho: The Syriac Institute

Bibliography of Syriac and Christian Arabic Studies in Russian, 2014¹

GRIGORY M. KESSEL, PHILIPPS UNIVERSITÄT – MARBURG

NIKOLAI N. SELEZNYOV, INSTITUTE FOR ORIENTAL AND CLASSICAL STUDIES, RUSSIAN STATE UNIVERSITY FOR THE HUMANITIES

2013 Addenda

Бураев, А.И. [Alexey I. Buraev], “Несторианство в степях Центральной Азии” [“Nestorians in the steppes of the Central Asia”], *В мире научных открытий* 11:3/47 (2013): 51–60.

Гусев, А.В. [Andrey V. Gusev], “Проповедь «греческого Ефрема» на праздник Обновления. Перевод и предварительный комментарий” [“The Sermon of the ‘Greek Ephrem’ on the feast of Encaenia (*Oratio de sancto sepulcro habita Hierosolymis*): Translation and preliminary observations”], *Вестник Екатеринбургской духовной семинарии* 2/6 (2013): 179–209.

Давыденков, Олег, прот. [archpr. Oleg Davydenkov], “Булус ар-Рахиб и его творения. (Приложение: Булус ар-Рахиб. Богословские и философские трактаты; пер. с араб.)” [“Būlus ar-Rāhib and his works. (Appendix: Būlus ar-Rāhib. Theological and philosophical treatises; tr. from Arabic by archpr. Oleg Davydenkov)”), *Арабы-христиане в истории и литературе Ближнего Востока* [Arab Christians in the history and literature of the Near East] / ed. Natalya G. Golovnina. Москва: Православный Свято-Тихоновский гуманитарный

¹ See also: Kessel, G.M., Seleznyov, N.N., “Syrian Christianity: Recent Bibliography in Russian, [2000–2008]”, *Scrinium* 2 (2009): 481–487; *Scrinium* 4 (2009): 394–402; Seleznyov, N.N., “Annotated Bibliography of Syriac Studies in Russian, 2009”, *Hugoye* 13:1 (2010): 108–117; Kessel, G.M., Seleznyov, N.N., Bibliography of Syriac and Christian Arabic Studies in Russian, 2010–2012, *Hugoye* 16:1 (2013): 134–155; Kessel, G.M., Seleznyov, N.N., Bibliography of Syriac and Christian Arabic Studies in Russian, 2013, *Hugoye* 17:1 (2014): 132–140.

- университет, 2013. (Серия «Литературное наследие и история Христианского Востока»), pp. 62–149. – ISBN 978-5-7429-0816-6.
- Заболотный, Е.А. [Evgeny A. Zabolotnyi], “Был ли Несторий православным? (По поводу статей М. Анастоса и А. де Аллё)” [“Was Nestorius Orthodox? (On the articles by M. Anastos and A. de Halleux”] *Вестник Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета* 35:5 (2013): 30–40.

Кессель, Г.М. [Grigory M. Kessel], Review of *Mémorial Monseigneur Joseph Nasrallah* / éd. par P. Canivet (†), J.-P. Rey-Coquais. Damas: Institut Français du Proche Orient, 2006. (Publications de l’Institut Français de Damas; 221). XVIII, 371 pp., *Богословские труды* 45 (2013): 482–487.

Кессель, Г.М. [Grigory M. Kessel], Review of Christian-Muslim Relations. A Bibliographical History. Vol. 1 (600–900) / Ed. D. Thomas, B. Roggema. Leiden: Brill, 2009. (The History of Christian-Muslim Relations, 11). 957 pp., *Богословские труды* 45 (2013): 477–481.

Константинопольский, И. Г. [Ivan G. Konstantinopol’skij], “Бейрутская летопись Абдаллаха ибн Михаила Трада. (Приложение: Краткая история епископов, восходивших на высокую архиерейскую кафедру города Бейрута; пер. с араб.)” [“The Chronicle of ‘Abdallāh ibn Mīḥā’il Ṭrād. (Appendix: Short history of the bishops who were elevated to the high hierachal see of the city of Beirut; tr. from Arabic by Ivan G. Konstantinopol’skij)”, *Арабы-христиане в истории и литературе Ближнего Востока* [Arab Christians in the history and literature of the Near East] / ed. Natalya G. Golovnina. Москва: Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, 2013. (Серия «Литературное наследие и история Христианского Востока»), pp. 150–201. – ISBN 978-5-7429-0816-6.

Кузенков, П.В. [Pavel V. Kuzenkov], “Описание затмения 7 августа 1366 г. в русской летописи” [“Description of the eclipse of September the 7th AD 1366 in a Russian

manuscript”], *Арабы-христиане в истории и литературе Ближнего Востока [Arab Christians in the history and literature of the Near East]* / ed. Natalya G. Golovnina. Москва: Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, 2013. (Серия «Литературное наследие и история Христианского Востока»), pp. 220–226. – ISBN 978-5-7429-0816-6.

Кункова, В.И. [Veronika I. Kunkova], “Сведения о халифе Ал-Мансуре в рукописи сочинения *Мухтасар ад-дувал* Бар Гебрея” [“An account on Caliph al-Manṣūr in the manuscript of the *Muhtasar ad-duwal* of Bar Hebraeus”], *Восточный архив* 1/27 (2013): 4–8.

Лебедев, В.В. [Vladimir V. Lebedev], “Лексемы со значением «Бог» в богослужебных книгах арабов-христиан” [“Lexemes with a meaning of ‘God’ in prayer books of the Christian Arabs”], *Вестник Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета* 35:5 (2013): 46–58.

Майоров, А.В. [Alexander V. Mayorov], “Письмо римского папы Иннокентия IV золотоордынскому хану Сартаку (текст, перевод, комментарий)” [“Pope Innocent IV’s letter to Sartaq Khan of the Golden Horde (text, translation, notes)”), *Mongolica* 10 (2013): 74–81.

See also: Idem, “Письмо римского папы Иннокентия IV золотоордынскому удельному правителю Сартаку” [“Pope Innocent IV’s letter to Sartaq the governor of the Golden Horde”], *Гасырлар авазы (Эхо веков)* 1–2 (2012): 13–22; Idem., “Монгольская угроза и экumenические процессы середины XIII в.” [“The Mongol menace and the ecumenical processes in the 13th c.”], *Евразия: духовные традиции народов* 3 (2012): 80–94; Idem., “Лист римского папы Інокентія IV золотоординському ханові Сартаку” [“Pope Innocent IV’s letter to Sartaq the governor of the Golden Horde”, in Ukrainian], *Книжка доба: історія і культура* 6 (2012): 173–186.

Моисеева, С.А. [Sofia A. Moiseeva], “Житие Антиохийского патриарха Христофора как памятник арабо-мелькитской агиографии кон. X – нач. XI в. (Приложение: Ибрахим

ибн Юханна. Житие Антиохийского патриарха Христофора (пер. с араб.)” [“The Life of Christopher, Patriarch of Antioch, as an example of Arab Melkite hagiography of the late 10th and early 11th centuries. (Appendix: Ibrāhīm ibn Yuḥannā. The Life of the Patriarch of Antioch (tr. from Arabic by Sofia A. Moiseeva))”, *Арабы-христиане в истории и литературе Ближнего Востока* [*Arab Christians in the history and literature of the Near East*] / ed. Natalya G. Golovnina. Москва: Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, 2013. (Серия «Литературное наследие и история Христианского Востока»), pp. 6–61. – ISBN 978-5-7429-0816-6.

Монсеева, С.А. [Sofia A. Moiseeva], Review of *Translating the Bible into Arabic: historical, text-critical and literary aspects* / ed. by Sara Binay and Stefan Leder. Beirut: Orient-Institut Beirut; Wurzburg: Ergon Verlag Wurzburg in Kommission, 2012. (Beiruter Texte und Studien; 131). 150, 127 pp.: ill., *Вестник Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета* 35:5 (2013): 163–169.

Морозов, Д.А. [Dmitry A. Morozov], “Каршуни” [“Karshūnī”], *Православная Энциклопедия*, Т. 31 (2013), pp. 463–465.

Панченко, К.А. [Constantin A. Panchenko], “Забытая катастрофа. К реконструкции последствий Александрийского крестового похода 1365 г. на Христианском Востоке” [“The forgotten disaster. On the reconstruction of the sequences of the Alexandrian crusade (1365) in the Christian Orient”], *Арабы-христиане в истории и литературе Ближнего Востока* [*Arab Christians in the history and literature of the Near East*] / ed. Natalya G. Golovnina. Москва: Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, 2013. (Серия «Литературное наследие и история Христианского Востока»), pp. 202–219. – ISBN 978-5-7429-0816-6.

Панченко, К.А. [Constantin A. Panchenko], “Православные врачи на арабском Востоке” [“The Melkite physicians in the

- Arabic East”], *Вестник Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета* 35:5 (2013): 59–75.
- Панченко, К.А. [Constantin A. Panchenko], “Отношения между народами Восточной Европы и арабами-христианами в XVII веке” [“The Relations between East European peoples and the Arab Christians in the 17th c.”], *Вестник церковной истории* 1–2/29–30 (2013): 388–396.
- Притула, А.Д. [Anton D. Pritula], “Бар ‘Эбройо (Григорий, сын Аарона) и Хамис бар Кардахе: Из Ниневии в Фарс” [“Bar ‘Ebrōyō (Grigorius, son of Aaron) and Ƙāmīs bar Qardāḥē: From Nineveh to Fars”], *Commentationes Iranicae*. Сборник статей к 90-летию Владимира Ароновича Лившица / ed. by S.R. Tohtasyev and P.B. Lurje. Санкт-Петербург: Нестор-История, 2013, pp. 508–514. – ISBN 978-5-4469-0127-2.
- Тавартиладзе, Д.Т. [David T. Tavartkiladze], “Грамота Антиохийского патриарха Дорофея II (1512)” [“A letter of Dorotheus II, Patriarch of Antioch (1512)”, *Арабы-христиане в истории и литературе Ближнего Востока* [*Arab Christians in the history and literature of the Near East*] / ed. Natalya G. Golovnina. Москва: Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, 2013. (Серия «Литературное наследие и история Христианского Востока»), pp. 227–270. – ISBN 978-5-7429-0816-6.
- Французов, С.А. [Serge A. Frantsouzoff], “Чудо Богородицы в Атрибе: Текстологические особенности и специфика содержания” [“The Miracle of St. Mary in Atrib: Textological peculiarities and specific features of its contents”], *Вестник Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета* 35:5 (2013): 97–108, 133–160.
- Якушев, М.И. [Mikhail I. Yakushev]. *Антиохийский и Иерусалимский патриархаты в политике Российской империи. 1830-е – начало XX века* [Patriarchates of Antioch and Jerusalem in the policy of the Russian Empire. 1830s – early 20th century]. Москва: Индрик, 2013. 536 pp. – ISBN: 978-5-91674-272-5.

Ченцова, В.Г. [Vera G. Tchentsova], “Первое путешествие Антиохийского патриарха Макария III ибн аз-За‘има в Москву (1652–1659): контакты и конфликты” [“The first travel of Macarius III ibn al-Za‘im, Patriarch of Antioch, to Moscow (1652–1659): Contacts and conflicts”], *Вестник Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета* 35:5 (2013): 116–129.

2014

Акики, Ж. [Jean Akiki, Rev.] “Ритуал слез у св. Исаака Ниневийского” [“The Ritual of Tears by Isaac of Niniveh”] *Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие. Proceedings of the First International Patristic Conference “Saint Isaac the Syrian and his Spiritual Legacy”* (October 10th–11th, 2013, Moscow) / Ss. Cyril and Methodius Theological Institute for Postgraduate Studies; ed. by Alexey R. Fokin, Maksim G. Kalinin, Evgeny A. Pilipenko. Москва: Общеперковная аспирантура и докторантуре им. свв. Кирилла и Мефодия, 2014, pp. 225–241. – ISBN 978-5-9065-4307-3.

Аржанов, Ю.Н. [Yury N. Arzhanov], “Физика Аристотеля в сирийской школе” [“*Physica* of Aristotle in the Syriac school”], *Miscellanea Orientalia Christiana* / Russian State University for the Humanities, Institute for Oriental and Classical Studies; Ruhr-Universität Bochum, Seminar für Orientalistik und Islamwissenschaft; ed. by Nikolai N. Seleznyov, Yury N. Arzhanov. Москва: Российский государственный гуманитарный университет, Институт восточных культур и античности, 2014, pp. 58–91. – ISBN 978-5-98604-419-4.

Баранов, В.А. [Vladimir Baranov], “*Ангелы в облике святых: сирийская традиция в Константинополе*” [“*Angels in the Likeness of Saints: Syriac Tradition in Constantinople in the 8th c.*”], *Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие. Proceedings of the First International Patristic Conference “Saint Isaac the Syrian and his Spiritual Legacy”* (October 10th–11th, 2013, Moscow) / Ss. Cyril and Methodius Theological

Institute for Postgraduate Studies; ed. by Alexey R. Fokin, Maksim G. Kalinin, Evgeny A. Pilipenko. Москва: Общецерковная аспирантура и докторантура им. свв. Кирилла и Мефодия, 2014, pp. 315–332. – ISBN 978-5-9065-4307-3.

Барский, Е.В., Калинин, М.Г. [Evgeny V. Barsky, Maksim G. Kalinin], “Не будьте как дети: Адам в Третьем томе Исаака Сиринга” [“Do not be like children: Adam in the Third Part of Isaac the Syrian”], *Miscellanea Orientalia Christiana* / Russian State University for the Humanities, Institute for Oriental and Classical Studies; Ruhr-Universität Bochum, Seminar für Orientalistik und Islamwissenschaft; ed. by Nikolai N. Seleznyov, Yury N. Arzhanov. Москва: Российский государственный гуманитарный университет, Институт восточных культур и античности, 2014, pp. 26–44. – ISBN 978-5-98604-419-4.

Барский, Е.В., Калинин, М.Г. [Evgeny V. Barsky, Maksim G. Kalinin], “Адам в 3-м томе св. Исаака Сиринга” [“Adam in the 3rd Part of Saint Isaac the Syrian”], *Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие. Proceedings of the First International Patristic Conference “Saint Isaac the Syrian and his Spiritual Legacy” (October 10th–11th, 2013, Moscow)* / Ss. Cyril and Methodius Theological Institute for Postgraduate Studies; ed. by Alexey R. Fokin, Maksim G. Kalinin, Evgeny A. Pilipenko. Москва: Общецерковная аспирантура и докторантура им. свв. Кирилла и Мефодия, 2014, pp. 162–172. – ISBN 978-5-9065-4307-3.

Биттон-Ашкелони, Б. [Brouria Bitton-Ashkelony], “Приведенные к молчанию: Исаак Сирин и Иоанн Далъятский о самопреображении” [“Reduced to a State of Silence: Isaac of Nineveh and John of Dalyatha on Self-transformation”] *Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие. Proceedings of the First International Patristic Conference “Saint Isaac the Syrian and his Spiritual Legacy” (October 10th–11th, 2013, Moscow)* / Ss. Cyril and Methodius Theological Institute for Postgraduate Studies; ed. by Alexey R. Fokin, Maksim G. Kalinin, Evgeny A. Pilipenko. Москва: Общецерковная

аспирантура и докторантура им. свв. Кирилла и Мефодия, 2014, pp. 242–258. – ISBN 978-5-9065-4307-3.

Бэр, Иоанн, прот. [John Behr, Rev.] “Преподобный Исаак Ниневийский о Кресте Христовом” [“St Isaac the Syrian on the Cross”], *Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие. Proceedings of the First International Patristic Conference “Saint Isaac the Syrian and his Spiritual Legacy”* (October 10th–11th, 2013, Moscow) / Ss. Cyril and Methodius Theological Institute for Postgraduate Studies; ed. by Alexey R. Fokin, Maksim G. Kalinin, Evgeny A. Pilipenko. Москва: Общеперковная аспирантура и докторантура им. свв. Кирилла и Мефодия, 2014, pp. 125–136. – ISBN 978-5-9065-4307-3.

Брок, С. [Sebastian Brock], “Псалмопение и молитва у Исаака Сирина” [“Prayer and Psalmody in St Isaac”], *Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие. Proceedings of the First International Patristic Conference “Saint Isaac the Syrian and his Spiritual Legacy”* (October 10th–11th, 2013, Moscow) / Ss. Cyril and Methodius Theological Institute for Postgraduate Studies; ed. by Alexey R. Fokin, Maksim G. Kalinin, Evgeny A. Pilipenko. Москва: Общеперковная аспирантура и докторантура им. свв. Кирилла и Мефодия, 2014, pp. 188–198. – ISBN 978-5-9065-4307-3.

Бумажнов, Д.Ф. [Dmitrij F. Bumazhnov], “Неизвестные христианские параллели мусульманской легенды о разговоре Иисуса с черепом” [“Unknown Christian parallels to the Muslim legend on the dialogue between Jesus and the skull”], *Miscellanea Orientalia Christiana* / Russian State University for the Humanities, Institute for Oriental and Classical Studies; Ruhr-Universität Bochum, Seminar für Orientalistik und Islamwissenschaft; ed. by Nikolai N. Seleznyov, Yury N. Arzhanov. Москва: Российский государственный гуманитарный университет, Институт восточных культур и античности, 2014, pp. 248–257. – ISBN 978-5-98604-419-4.

Василий (Иверский), архим. [Vasileios Iviritis, Archim.], “Духовная связь аввы Исаака Сирина и Ф.М. Достоевского” [“The Spiritual Relation of Abba Isaac and Dostoyevsky”], *Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие. Proceedings of the First International Patristic Conference “Saint Isaac the Syrian and his Spiritual Legacy”* (October 10th–11th, 2013, Moscow) / Ss. Cyril and Methodius Theological Institute for Postgraduate Studies; ed. by Alexey R. Fokin, Maksim G. Kalinin, Evgeny A. Pilipenko. Москва: Общецерковная аспирантура и докторантура им. свв. Кирилла и Мефодия, 2014, pp. 378–385. – ISBN 978-5-9065-4307-3.

Габриэль (Бунге), схиархим. [Gabriel Bunge, Archim.] “С греческого на сирийский и обратно: об одной цитате из Евагрия Понтийского” [“From Greek Evagrius to Syriac Evagrius, and Backward”], *Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие. Proceedings of the First International Patristic Conference “Saint Isaac the Syrian and his Spiritual Legacy”* (October 10th–11th, 2013, Moscow) / Ss. Cyril and Methodius Theological Institute for Postgraduate Studies; ed. by Alexey R. Fokin, Maksim G. Kalinin, Evgeny A. Pilipenko. Москва: Общецерковная аспирантура и докторантура им. свв. Кирилла и Мефодия, 2014, pp. 199–212. – ISBN 978-5-9065-4307-3.

Головнина, Н.Г. [Natalia G. Golovnina], “Жанровая система аскетической письменности и ее особенности в сирийской литературе” [“The Genre System of Ascetic Writings and Its Specifics in the Syriac Literature”], *Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие. Proceedings of the First International Patristic Conference “Saint Isaac the Syrian and his Spiritual Legacy”* (October 10th–11th, 2013, Moscow) / Ss. Cyril and Methodius Theological Institute for Postgraduate Studies; ed. by Alexey R. Fokin, Maksim G. Kalinin, Evgeny A. Pilipenko. Москва: Общецерковная аспирантура и докторантура им. свв. Кирилла и Мефодия, 2014, pp. 274–287. – ISBN 978-5-9065-4307-3.

Давыденков, Олег, прот. [archpr. Oleg Davydenkov],

“Интеллектуальная аналогия в тринитарном богословии арабо-христианских писателей IX–XIII вв.” [“Intellectual analogy in the Trinitarian theology of Arab Christian authors of the IX–XIII c.”], *Вестник Московского университета* (Серия 7: Философия) 5 (2014): 81–91. Four appendices: Russian translations of the works by Yahyā b. ‘Adī, Ibn Zur‘a, and Muhyī l-Dīn al-İsfahānī (pp. 92–102).

Дионисий (Шлёнов), игум. [Dionisiy Schlenov, Hegum.], “Исаак Сирин и Симеон Новый Богослов как учителя безмолвия” [“Isaac the Syrian and Symeon the New Theologian as Teachers of Silence”], *Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие. Proceedings of the First International Patristic Conference “Saint Isaac the Syrian and his Spiritual Legacy”* (October 10th–11th, 2013, Moscow) / Ss. Cyril and Methodius Theological Institute for Postgraduate Studies; ed. by Alexey R. Fokin, Maksim G. Kalinin, Evgeny A. Pilipenko. Москва: Общецерковная аспирантура и докторантуре им. свв. Кирилла и Мефодия, 2014, pp. 333–348. – ISBN 978-5-9065-4307-3.

Егорова, М.С. [Marina S. Egorova], “Аскетический текст в древнерусской традиции: поучения преподобного Исаака Сирина и автокоммуникация” [“Ascetic Text in the Old Russian Tradition: Writings of Saint Isaac the Syrian and Autocommunication”], *Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие. Proceedings of the First International Patristic Conference “Saint Isaac the Syrian and his Spiritual Legacy”* (October 10th–11th, 2013, Moscow) / Ss. Cyril and Methodius Theological Institute for Postgraduate Studies; ed. by Alexey R. Fokin, Maksim G. Kalinin, Evgeny A. Pilipenko. Москва: Общецерковная аспирантура и докторантуре им. свв. Кирилла и Мефодия, 2014, pp. 363–377. – ISBN 978-5-9065-4307-3.

Заболотный, Е.А. [Evgeny A. Zabolotnyi], “Христология Церкви Востока: основные направления развития в V – нач. VII в.” [“The Christology of the Church of the East: the main trends of development from the fifth to early seventh centuries”] *Вестник Православного Свято-Тихоновского*

гуманитарного университета, Серия III: Филология, 40:5 (2014): 33-44.

“Издания оригинального текста и переводы творений Исаака Сирина. Таблицы соответствий (Приложения I-II)” [“Editions of texts attributed to St. Isaac the Syrian and their translations. Tables of correspondence (Appendices I-II)”, *Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие. Proceedings of the First International Patristic Conference “Saint Isaac the Syrian and his Spiritual Legacy” (October 10th–11th, 2013, Moscow)* / Ss. Cyril and Methodius Theological Institute for Postgraduate Studies; ed. by Alexey R. Fokin, Maksim G. Kalinin, Evgeny A. Pilipenko. Москва: Общецерковная аспирантура и докторанттура им. свв. Кирилла и Мефодия, 2014, pp. 409–420. – ISBN 978-5-9065-4307-3.

Иларион (Алфеев), митр. [Hilarion Alfeyev, Metr.], “В поисках духовного жемчуга. Преподобный Исаак Сирин и его творения” [“In Search of a Spiritual Pearl: St. Isaac the Syrian and his Works”], *Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие. Proceedings of the First International Patristic Conference “Saint Isaac the Syrian and his Spiritual Legacy” (October 10th–11th, 2013, Moscow)* / Ss. Cyril and Methodius Theological Institute for Postgraduate Studies; ed. by Alexey R. Fokin, Maksim G. Kalinin, Evgeny A. Pilipenko. Москва: Общецерковная аспирантура и докторанттура им. свв. Кирилла и Мефодия, 2014, pp. 16–43. – ISBN 978-5-9065-4307-3.

Калинин, М.Г. [Maksim G. Kalinin] see Барский, Е.В., Калинин, М.Г.

Калинина, Т.М. [Tatyana M. Kalinina], “Ал-Мас‘уди о первых шести Вселенских Соборах и разногласиях на них” [“Al-Mas‘ūdī on the first six Ecumenical Councils and their controversies”], *Великая схизма. Религии мира до и после разделения церквей. Тезисы докладов и сообщений XVI Международной конференции по истории религии и религиоведению (Севастополь 26–31 мая 2014)*. Севастополь, 2014, p. 20.

Кессель, Г.М. [Grigory M. Kessel], “Исаак Ниневийский. Два трактата из новооткрытого собрания” [“Two treatises from the newly discovered collection of Isaac of Nineveh”], *Miscellanea Orientalia Christiana* / Russian State University for the Humanities, Institute for Oriental and Classical Studies; Ruhr-Universität Bochum, Seminar für Orientalistik und Islamwissenschaft; ed. by Nikolai N. Seleznyov, Yury N. Arzhanov. Москва: Российский государственный гуманитарный университет, Институт восточных культур и античности, 2014, pp. 45–57. – ISBN 978-5-98604-419-4.

Кессель, Г.М. [Grigory M. Kessel], Рукописное наследие прп. Исаака Сириня: обзор сирийских рукописей” [“Manuscript Heritage of Saint Isaac the Syrian: a Survey of the Extant Syriac Manuscripts”], *Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие. Proceedings of the First International Patristic Conference “Saint Isaac the Syrian and his Spiritual Legacy”* (October 10th–11th, 2013, Moscow) / Ss. Cyril and Methodius Theological Institute for Postgraduate Studies; ed. by Alexey R. Fokin, Maksim G. Kalinin, Evgeny A. Pilipenko. Москва: Общецерковная аспирантура и докторанттура им. свв. Кирилла и Мефодия, 2014, pp. 44–65. – ISBN 978-5-9065-4307-3.

Кьяла, С. [Sabino Chialà, Br.], “Арабский перевод творений св. Исаака Сириня: канал трансляции сирийской христианской литературы” [“The Arabic Version of Saint Isaac the Syrian: A Channel of Transmission of Syriac Literature”], *Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие. Proceedings of the First International Patristic Conference “Saint Isaac the Syrian and his Spiritual Legacy”* (October 10th–11th, 2013, Moscow) / Ss. Cyril and Methodius Theological Institute for Postgraduate Studies; ed. by Alexey R. Fokin, Maksim G. Kalinin, Evgeny A. Pilipenko. Москва: Общецерковная аспирантура и докторанттура им. свв. Кирилла и Мефодия, 2014, pp. 89–99. – ISBN 978-5-9065-4307-3.

Лявиданский, А.К. [Alexey K. Lyavdansky], “Заметки о лексических новоарамейзмах в классическом сирийском” [“Notes on lexical Neo-Aramaisms in Classical Syriac”], *Вестник Российской государственного гуманитарного университета* (Series “Востоковедение. Африканистика”) 6/128 (2014), pp. 51–65.

Михайлов, С.С. [Sergey S. Mikhailov], “Городская диаспора, созданная Первой мировой войной. Ассирийские беженцы в Москве в 1920-х гг.” [“An urban diaspora created by the World War I. Assyrian refugees in Moscow in 1920s”] in: *Война. Общество. Человек. Материалы международной научно-практической конференции*. Университет Российской Академии Образования, Нижегородский филиал. 21 февраля 2014 года. Нижний Новгород, 2014, pp. 64–75.

Морозов, Д.А. [Dmitry A. Morozov], “Новая работа по ранней истории текстов Библии на арабском языке” [“A new book on the early history of the text of the Arabic Bible. A review of Sidney H. Griffith, *The Bible in Arabic: The Scriptures of the ‘People of the Book’ in the Language of Islam*”, *Miscellanea Orientalia Christiana* / Russian State University for the Humanities, Institute for Oriental and Classical Studies; Ruhr-Universität Bochum, Seminar für Orientalistik und Islamwissenschaft; ed. by Nikolai N. Seleznyov, Yury N. Arzhanov. Москва: Российский государственный гуманитарный университет, Институт восточных культур и античности, 2014, pp. 385–401. – ISBN 978-5-98604-419-4.

Морозов, Д.А. [Dmitry A. Morozov], “Мезгить: отражение каирского диалекта в древнерусской литературе” [“Мезгить: A Testimony of Cairo Arabic Phonetics in the Old Russian Literature”], *Кантеревские чтения* 12 (2014), pp. 9–14.

Мухелишвили, Н.Л. [Nikolai L. Muskhelishvili], Review of Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], *Pax Christiana et Pax Islamica: Из истории межконфессиональных связей на средневековом Ближнем Востоке* [*Pax Christiana et Pax Islamica: On the History of Interconfessional Relations in the Medieval Near East*]. (*Orientalia et*

Classica, XLV). Москва: Российский государственный гуманитарный университет, Институт восточных культур и античности, 2014. – 264 pp. – ISBN 978-5-7281-1594-6, *Религиоведение 3* (2014): 196–197.

Панченко, К.А. [Constantin A. Panchenko], “Вспомнить прошлое: Антиохийский Патриарх Макарий III аз-За‘йм как историк” [“To recall the past: Patriarch Macarius of Antioch as historian”], *Miscellanea Orientalia Christiana* / Russian State University for the Humanities, Institute for Oriental and Classical Studies; Ruhr-Universität Bochum, Seminar für Orientalistik und Islamwissenschaft; ed. by Nikolai N. Seleznyov, Yury N. Arzhanov. Москва: Российский государственный гуманитарный университет, Институт восточных культур и античности, 2014, pp. 359–384. – ISBN 978-5-98604-419-4.

Патаридзе, Т. [Tamara Pataridze], “Существуют ли переводы с сирийского языка на грузинский?” [“Do the translations from Syriac into Georgian exist?”], *Miscellanea Orientalia Christiana* / Russian State University for the Humanities, Institute for Oriental and Classical Studies; Ruhr-Universität Bochum, Seminar für Orientalistik und Islamwissenschaft; ed. by Nikolai N. Seleznyov, Yury N. Arzhanov. Москва: Российский государственный гуманитарный университет, Институт восточных культур и античности, 2014, pp. 185–206. – ISBN 978-5-98604-419-4.

Патаридзе, Т. [Tamara Pataridze], “История зарождения переводов трудов прп. Исаака Сирина и их распространения в Лавре св. Саввы” [“Isaac from the Monastery of St Sabbas. The History of the Origin of Multiple Translations of Saint Isaac the Syrian Works and Their Distribution in the Holy Lavra”], *Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие. Proceedings of the First International Patristic Conference “Saint Isaac the Syrian and his Spiritual Legacy” (October 10th–11th, 2013, Moscow)* / Ss. Cyril and Methodius Theological Institute for Postgraduate Studies; ed. by Alexey R. Fokin, Maksim G. Kalinin, Evgeny A. Pilipenko. Москва: Общезерковная аспирантура и докторантуре им.

свв. Кирилла и Мефодия, 2014, pp. 66–79. – ISBN 978-5-9065-4307-3.

Пирар, М. [Marcel Pirard], “Критическое издание греческого перевода *Подвижнических слов* преподобного Исаака Сирина” [“Critical edition of the Greek translation of Saint Isaac the Syrian’s ascetical Homilies” (Monastery of Iberon, 2012)], *Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие. Proceedings of the First International Patristic Conference “Saint Isaac the Syrian and his Spiritual Legacy” (October 10th–11th, 2013, Moscow) / Ss. Cyril and Methodius Theological Institute for Postgraduate Studies; ed. by Alexey R. Fokin, Maksim G. Kalinin, Evgeny A. Pilipenko.* Москва: Общецерковная аспирантура и докторантура им. свв. Кирилла и Мефодия, 2014, pp. 80–88. – ISBN 978-5-9065-4307-3.

Попова, О.С. [Olga S. Popova], “Образ Исаака Сирина в византийском искусстве XIV в.” [“The Image of Saint Isaac the Syrian in the Byzantine Art of the 14th c.”], *Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие. Proceedings of the First International Patristic Conference “Saint Isaac the Syrian and his Spiritual Legacy” (October 10th–11th, 2013, Moscow) / Ss. Cyril and Methodius Theological Institute for Postgraduate Studies; ed. by Alexey R. Fokin, Maksim G. Kalinin, Evgeny A. Pilipenko.* Москва: Общецерковная аспирантура и докторантура им. свв. Кирилла и Мефодия, 2014, pp. 349–362, 421ff. (ills.). – ISBN 978-5-9065-4307-3.

Притула, А.Д. [Anton D. Pritula], “Syroturcica: Двуязычное строфическое стихотворение монгольского времени” [“Syroturcica: Bilingual poem from the Mongol time”], *Miscellanea Orientalia Christiana / Russian State University for the Humanities, Institute for Oriental and Classical Studies; Ruhr-Universität Bochum, Seminar für Orientalistik und Islamwissenschaft; ed. by Nikolai N. Seleznyov, Yury N. Arzhanov.* Москва: Российский государственный гуманитарный университет, Институт восточных культур и античности, 2014, pp. 287–308. – ISBN 978-5-98604-419-4.

Притула, А.Д. [Anton D. Pritula], *Восточносирийский гимнографический сборник Вардā (XIII–XVI вв.): Исследование, публикация текстов* [*The East-Syriac collection of hymns Wardā (13th–16th c.): Monograph and publication of texts*]. (Христианский Восток. Серия, посвященная изучению христианской культуры народов Азии и Африки, Т. 7 (ХIII), новая серия). Ч. 1: монография / научн. ред. Н.Н. Селезнев; Ч. 2: тексты, перевод / научн. ред. Г.М. Кессель. Санкт-Петербург: Издательство Государственного Эрмитажа, 2014. – 680 pp. – ISBN 978-5-93572-590-7.

Сальвестрони, С. [Simonetta Salvestroni], “Прп. Исаак Сирин и творчество Ф. М. Достоевского” [“St Isaac the Syrian and Dostoyevsky”], *Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие. Proceedings of the First International Patristic Conference “Saint Isaac the Syrian and his Spiritual Legacy”* (October 10th–11th, 2013, Moscow) / Ss. Cyril and Methodius Theological Institute for Postgraduate Studies; ed. by Alexey R. Fokin, Maksim G. Kalinin, Evgeny A. Pilipenko. Москва: Общецерковная аспирантура и докторантуре им. свв. Кирилла и Мефодия, 2014, pp. 386–397. – ISBN 978-5-9065-4307-3.

Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], *Поханнан Бар Зо‘би и его «Истолкование тайн»: Критический текст, перевод, исследование* [*John Bar Zo‘bi and his Explanation of the Mysteries: Critical text, Russian translation from Syriac, and Investigation*]. Москва: Российский государственный гуманитарный университет, Институт восточных культур и античности, 2014. – 224 pp. – ISBN 978-5-98604-444-6.

Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], *Pax Christiana et Pax Islamica: Из истории межконфессиональных связей на средневековом Ближнем Востоке* [*Pax Christiana et Pax Islamica: On the History of Interconfessional Relations in the Medieval Near East*]. (Orientalia et Classica, XLV). Москва: Российский государственный гуманитарный университет, Институт восточных культур и античности, 2014. – 264 pp. – ISBN 978-5-7281-1594-6.

Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], “Семь канонов и девять знамений: Вероучительная часть литургической поэмы Йоханнана Бар Зо‘би Истолкование тайн” [“Seven canons and nine signs: Doctrinal part of the liturgical poem of John Bar Zo‘bi Explanation of the Mysteries”], *Miscellanea Orientalia Christiana* / Russian State University for the Humanities, Institute for Oriental and Classical Studies; Ruhr-Universität Bochum, Seminar für Orientalistik und Islamwissenschaft; ed. by Nikolai N. Seleznyov, Yury N. Arzhanov. Москва: Российский государственный гуманитарный университет, Институт восточных культур и античности, 2014, pp. 92–127. – ISBN 978-5-98604-419-4.

Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], “*Passio secundum Ibn al-Akfānī*: учение христианских конфессий о крестных страданиях в традиционном арабо-мусульманском религиоведении” [“*Passio secundum Ibn al-Akfānī*: the doctrine of Christ’s Passions on the Cross in the traditional Muslim religious studies”], *Miscellanea Orientalia Christiana* / Russian State University for the Humanities, Institute for Oriental and Classical Studies; Ruhr-Universität Bochum, Seminar für Orientalistik und Islamwissenschaft; ed. by Nikolai N. Seleznyov, Yury N. Arzhanov. Москва: Российский государственный гуманитарный университет, Институт восточных культур и античности, 2014, pp. 348–358. – ISBN 978-5-98604-419-4.

Сеппала, Серафим, свящ. [Serafim Seppälä, Rev.], “Ангелология св. Исаака Сириня” [“Angelology of St Isaac”], *Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие. Proceedings of the First International Patristic Conference “Saint Isaac the Syrian and his Spiritual Legacy” (October 10th–11th, 2013, Moscow)* / Ss. Cyril and Methodius Theological Institute for Postgraduate Studies; ed. by Alexey R. Fokin, Maksim G. Kalinin, Evgeny A. Pilipenko. Москва: Общеперковная аспирантура и докторанттура им. свв. Кирилла и Мефодия, 2014, pp. 137–161. – ISBN 978-5-9065-4307-3.

Тамке, М. [Martin Tamcke], “Стремиться понять Исаака Ниневийского и потерпеть неудачу: усилия Густава Биккеля и этика св. Исаака” [“Isaac of Nineveh as a Teacher of Ethics and studying efforts of Gustav Bickell”], *Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие. Proceedings of the First International Patristic Conference “Saint Isaac the Syrian and his Spiritual Legacy” (October 10th–11th, 2013, Moscow)* / Ss. Cyril and Methodius Theological Institute for Postgraduate Studies; ed. by Alexey R. Fokin, Maksim G. Kalinin, Evgeny A. Pilipenko. Москва: Общеперковная аспирантура и докторантуре им. свв. Кирилла и Мефодия, 2014, pp. 398–408. – ISBN 978-5-9065-4307-3.

Толстолуженко, М.Ю. [Mikhail Yu. Tolstoluzhenko], “Вот скиния Бога Иакова: прозвище как аргумент в межконфессиональной полемике” [“Here is the tabernacle of God of Jacob’: the nickname as argument in the inter-denominational polemics”], *Miscellanea Orientalia Christiana* / Russian State University for the Humanities, Institute for Oriental and Classical Studies; Ruhr-Universität Bochum, Seminar für Orientalistik und Islamwissenschaft; ed. by Nikolai N. Seleznyov, Yury N. Arzhanov. Москва: Российский государственный гуманитарный университет, Институт восточных культур и античности, 2014, pp. 128–145. – ISBN 978-5-98604-419-4.

Трейгер, А.С. [Alexander S. Treiger], “Христология Послания христиан Кипра” [“The Christology of the Letter from the People of Cyprus”], *Miscellanea Orientalia Christiana* / Russian State University for the Humanities, Institute for Oriental and Classical Studies; Ruhr-Universität Bochum, Seminar für Orientalistik und Islamwissenschaft; ed. by Nikolai N. Seleznyov, Yury N. Arzhanov. Москва: Российский государственный гуманитарный университет, Институт восточных культур и античности, 2014, pp. 311–347. – ISBN 978-5-98604-419-4.

Фокин, А.Р. [Alexey R. Fokin], “Апокатастасис в сирийской христианской традиции: Евагрий и Исаак” [“Apocatastasis in the Syriac Christian Tradition: Evagrius and Isaac”],

Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие. Proceedings of the First International Patristic Conference “Saint Isaac the Syrian and his Spiritual Legacy” (October 10th–11th, 2013, Moscow) / Ss. Cyril and Methodius Theological Institute for Postgraduate Studies; ed. by Alexey R. Fokin, Maksim G. Kalinin, Evgeny A. Pilipenko. Москва: Общецерковная аспирантура и докторанттура им. свв. Кирилла и Мефодия, 2014, pp. 173–187. – ISBN 978-5-9065-4307-3.

Фурман, Ю.В. [Yulia V. Furman], “Первый день творения и первые природы в Истории временного мира Йоханнана бар Пенкайе” [“The first day of the Creation and ‘the first natures’ in the History of the Temporal World of John bar Penkaye”], *Miscellanea Orientalia Christiana* / Russian State University for the Humanities, Institute for Oriental and Classical Studies; Ruhr-Universität Bochum, Seminar für Orientalistik und Islamwissenschaft; ed. by Nikolai N. Seleznyov, Yury N. Arzhanov. Москва: Российский государственный гуманитарный университет, Институт восточных культур и античности, 2014, pp. 9–25. – ISBN 978-5-98604-419-4.

Фурман, Ю.В. [Yulia V. Furman], “Концепция временного мира у Йоханнана бар Пенкайе и Исаака Сирина” [“The Concept of the *Temporal world* according to Yohannān Bar Penkāyē and Isaac the Syrian”], *Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие.* Proceedings of the First International Patristic Conference “Saint Isaac the Syrian and his Spiritual Legacy” (October 10th–11th, 2013, Moscow) / Ss. Cyril and Methodius Theological Institute for Postgraduate Studies; ed. by Alexey R. Fokin, Maksim G. Kalinin, Evgeny A. Pilipenko. Москва: Общецерковная аспирантура и докторанттура им. свв. Кирилла и Мефодия, 2014, pp. 308–314. – ISBN 978-5-9065-4307-3.

Фьори, Э. [Emiliano Fiori], “Дионисий Ареопагит и Исаак Сирин: попытка переоценки” [“Dionysius the Areopagite and Isaac: an Attempt at a Reassessment”], *Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие.* Proceedings of the First International Patristic Conference “Saint Isaac the Syrian and

his Spiritual Legacy” (October 10th–11th, 2013, Moscow) / Ss. Cyril and Methodius Theological Institute for Postgraduate Studies; ed. by Alexey R. Fokin, Maksim G. Kalinin, Evgeny A. Pilipenko. Москва: Общецерковная аспирантура и докторантуре им. свв. Кирилла и Мефодия, 2014, pp. 288–307. – ISBN 978-5-9065-4307-3.

Хагман, П. [Patrik Hagman], “Аскетизм как политическое богословие: подвижник как таинство у св. Исаака Ниневийского” [“The Ascetic as Sacrament: The Ascetical Turn in the Theology of St Isaac of Nineveh”], *Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие. Proceedings of the First International Patristic Conference “Saint Isaac the Syrian and his Spiritual Legacy”* (October 10th–11th, 2013, Moscow) / Ss. Cyril and Methodius Theological Institute for Postgraduate Studies; ed. by Alexey R. Fokin, Maksim G. Kalinin, Evgeny A. Pilipenko. Москва: Общецерковная аспирантура и докторантуре им. свв. Кирилла и Мефодия, 2014, pp. 259–273. – ISBN 978-5-9065-4307-3.

Ханерас, С. [Sebastià Janeras], “Некоторые примеры искажения смысла в латинских и новоевропейских переводах творений св. Исаака Сирина” [“Some Examples of Changed Sense in the Latin and Vernacular Versions of Isaac the Syrian”], *Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие. Proceedings of the First International Patristic Conference “Saint Isaac the Syrian and his Spiritual Legacy”* (October 10th–11th, 2013, Moscow) / Ss. Cyril and Methodius Theological Institute for Postgraduate Studies; ed. by Alexey R. Fokin, Maksim G. Kalinin, Evgeny A. Pilipenko. Москва: Общецерковная аспирантура и докторантуре им. свв. Кирилла и Мефодия, 2014, pp. 100–124. – ISBN 978-5-9065-4307-3.

Хант, А. [Hannah Hunt], “Монах как плачущий: преподобный Исаак Сирин и монашеская идентичность в VII столетии и в последующее время” [“The Monk as Mourner: Isaac the Syrian and Monastic Identity in the Seventh Century and Beyond”], *Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие. Proceedings of the First International Patristic Conference*

“Saint Isaac the Syrian and his Spiritual Legacy” (October 10th–11th, 2013, Moscow) / Ss. Cyril and Methodius Theological Institute for Postgraduate Studies; ed. by Alexey R. Fokin, Maksim G. Kalinin, Evgeny A. Pilipenko. Москва: Общецерковная аспирантура и докторантура им. свв. Кирилла и Мефодия, 2014, pp. 213–224. – ISBN 978-5-9065-4307-3.